



12 MEMORIAL

STONES

十二块纪念石

JOSHUA 约书亚记 4: 1 - 7, 24

PST BENNY HO 何宝全牧师

18 AUGUST 2024

2024年8月18日

TRANSLATOR: PST JANE HUI | 许锦红牧师翻译

JOSHUA 约书亚记 4:1-7

When the whole nation had finished crossing the Jordan, the LORD said to Joshua, ² ‘Choose twelve men from among the people, one from each tribe,

民众都过河之后, 耶和华对约书亚说:

**² “你去从民众中选出十二个人,
每支派选一人,**

JOSHUA 约书亚记 4:1-7

3 and tell them to take up twelve stones from the middle of the Jordan, from right where the priests are standing, and carry them over with you and put them down at the place where you stay tonight.'

3 吩咐他们从约旦河床祭司站立的地方取十二块石头, 放在你们今天晚上住宿的地方。”

JOSHUA 约书亚记 4:1-7

4 So Joshua called together the twelve men he had appointed from the Israelites, one from each tribe,

4 约书亚便召来他从以色列人中选的十二个人, 对他们说:

JOSHUA 约书亚记 4:1-7

**5 and said to them, ‘Go over
before the ark of the LORD your God
into the middle of the Jordan.
Each of you is to take up a stone on
his shoulder, according to the number
of the tribes of the Israelites,**

**5 “你们到约旦河床你们的上帝耶和华的
约柜前面, 每人扛一块石头回来,
每个支派一块, 一共十二块。**

JOSHUA 约书亚记 4:1-7

**6 to serve as a sign among you.
In the future, when your children
ask you, “What do these stones mean?”**

**6 这些石头要在你们中间作记号。
以后, 倘若你们的子孙问你们,
‘这些石头是什么意思?’**

JOSHUA 约书亚记 4:1-7

7 tell them that the flow of the Jordan was cut off before the ark of the covenant of the LORD. When it crossed the Jordan, the waters of the Jordan were cut off. These stones are to be a memorial to the people of Israel for ever.' ...

JOSHUA 约书亚记 4:1-7

7 你们就告诉他们，‘约旦河水在耶和华的约柜前曾经被截断，当约柜过河的时候，河水被截断了。这些石头要在以色列人当中作为永久的纪念。’”

JOSHUA 约书亚记 4:24

24 He did this so that all the peoples of the earth might know that the hand of the LORD is powerful and so that you might always fear the LORD your God.'

24 这是要让天下万民都知道耶和华有无比的能力, 要让你们永远敬畏你们的上帝耶和华。”



**WHY DID GOD
COMMAND THIS?**
上帝为什么发出这道命令？

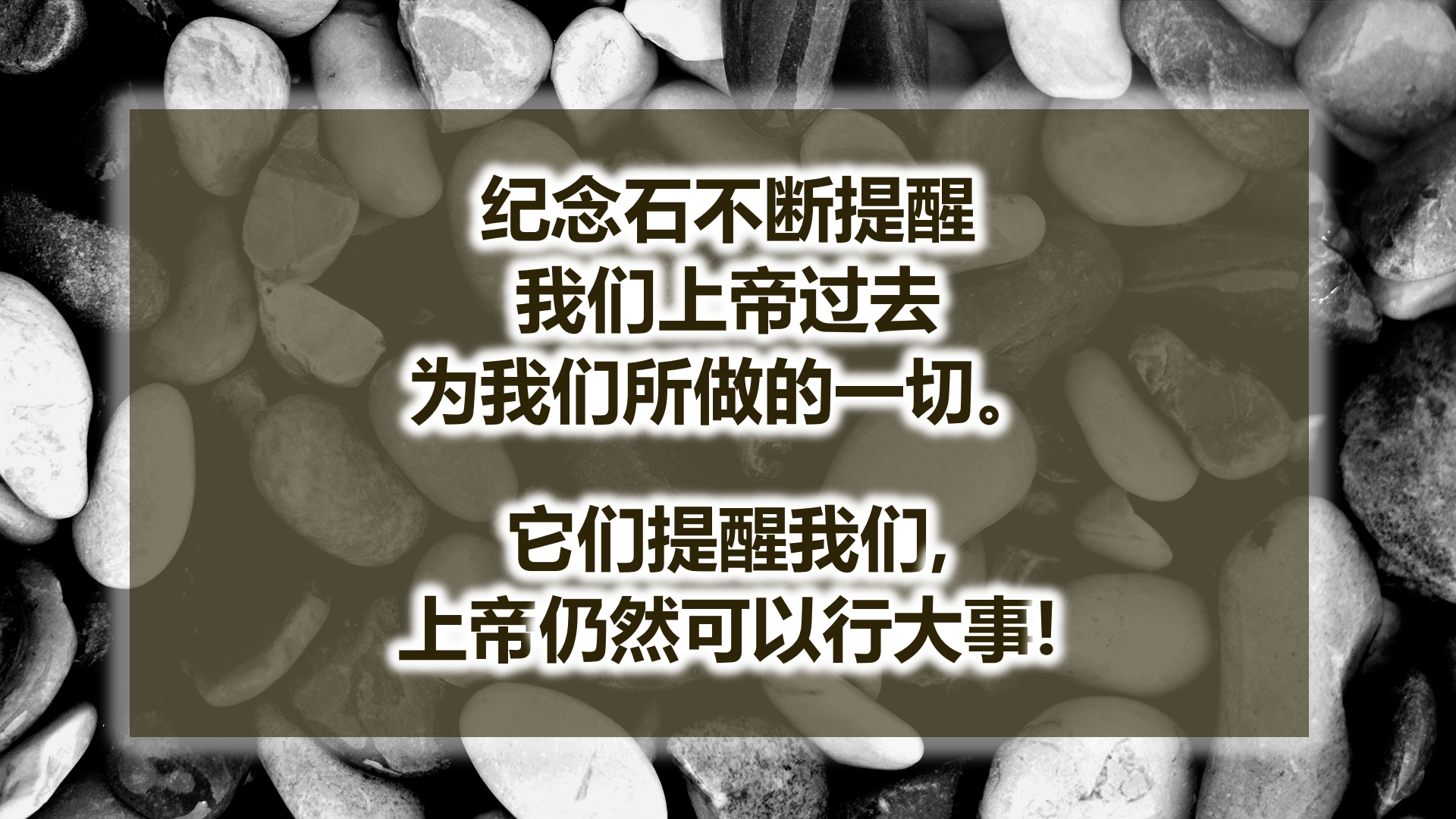
3 KEY REASONS
3个关键原因:

**1. FOR GOD'S PEOPLE TO
REMEMBER THE ACTS OF GOD**
为了让上帝的子民记住上帝的作为



**The memorial stones stand
as a constant reminder of
what God has done
for us in the past.**

**They remind us that
God can do it again!**



**纪念石不断提醒
我们上帝过去
为我们所做的一切。**

**它们提醒我们，
上帝仍然可以行大事！**

PSALM 诗篇 71:18

18 Even when I am old and grey, do not forsake me, my God, till I declare your power to the next generation, your mighty acts to all who are to come.

**18 上帝啊, 就是我年老发白的时候,
求你也不要丢弃我, 好让我把你的大能
告诉下一代, 世代相传。**

PSALM 诗篇 78:1-3

**¹ My people, hear my teaching;
listen to the words of my mouth.**

**¹ 我的百姓啊！你们要听我的教导，
侧耳倾听我的话。**

PSALM 诗篇 78:1-3

**² I will open my mouth with a
parable; I will utter hidden things,
things from of old - ³ things we
have heard and known, things our
ancestors have told us.**

**² 我要开口讲比喻, 道出古时的奥秘,
³ 是我们所闻所知、世代流传下来的事。**

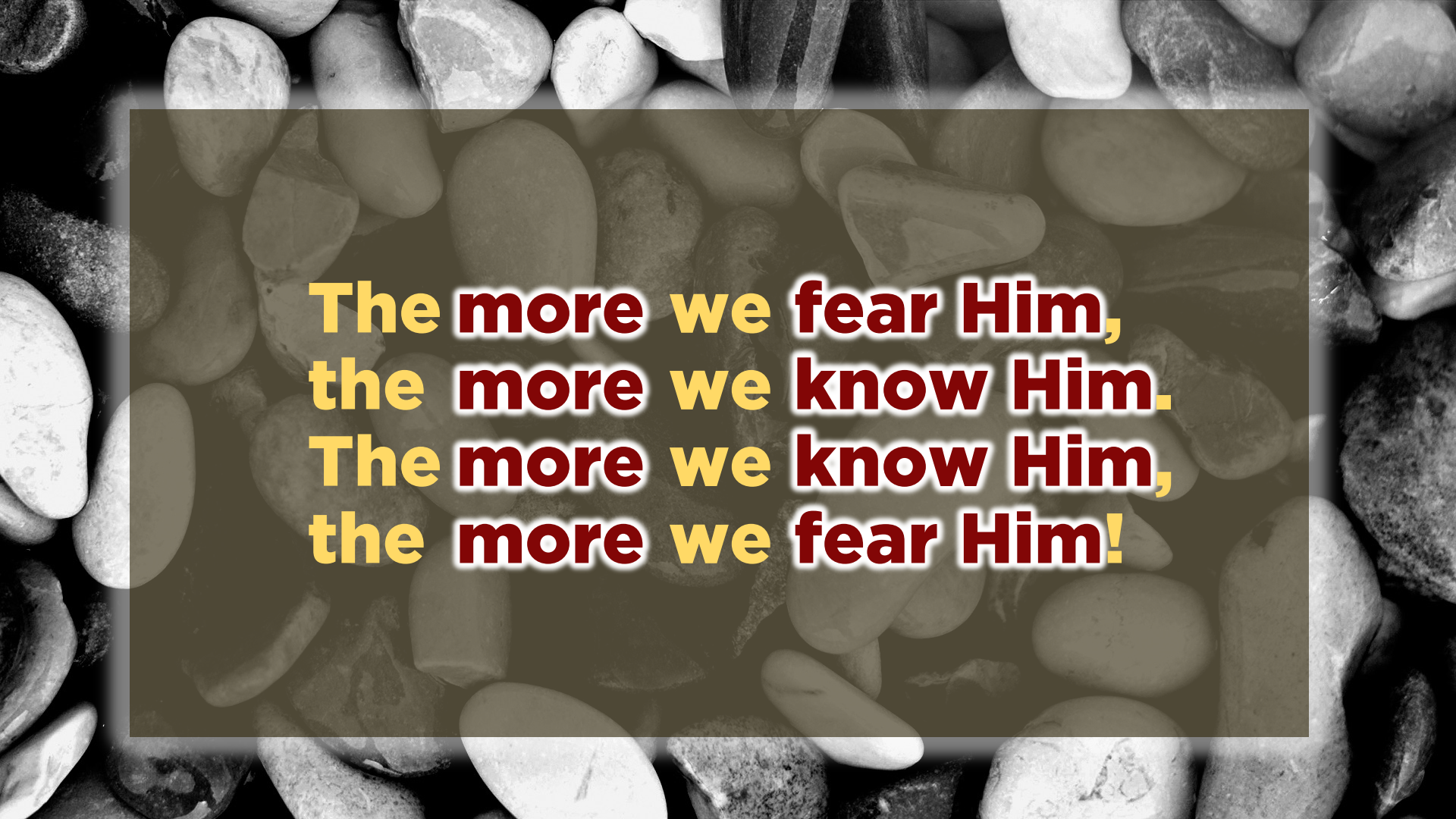
3 KEY REASONS
3个关键原因:

**2. FOR THE NATIONS TO
REALISE THE POWER OF GOD**
为了让列国认识到上帝的大能



3 KEY REASONS
3个关键原因:

**3. FOR ALL TO RETURN TO THE
FEAR OF GOD**
让每个人重新回到对上帝的敬畏



**The more we fear Him,
the more we know Him.
The more we know Him,
the more we fear Him!**



**我们越敬畏祂，就越认识祂。
我们越认识祂，就越敬畏祂！**

PSALM 诗篇 71:5-8

**5 For you have been my hope,
Sovereign Lord, my confidence since
my youth. 6 From birth I have relied on
you; you brought me forth from my
mother's womb. I will ever praise you.**

5 主耶和华啊,你是我的盼望,我从小就信靠你。

**6 你使我出了母胎,我从出生就依靠你,
我要永远赞美你。**

PSALM 诗篇 71:5-8

**7 I have become a sign to many;
you are my strong refuge. 8 My mouth
is filled with your praise, declaring
your splendour all day long...**

**7 我的遭遇使许多人感到惊骇，
但你是我坚固的避难所。**

**8 我口中充满对你的赞美，
终日述说你的荣耀...**

PSALM 诗篇 71:17-18

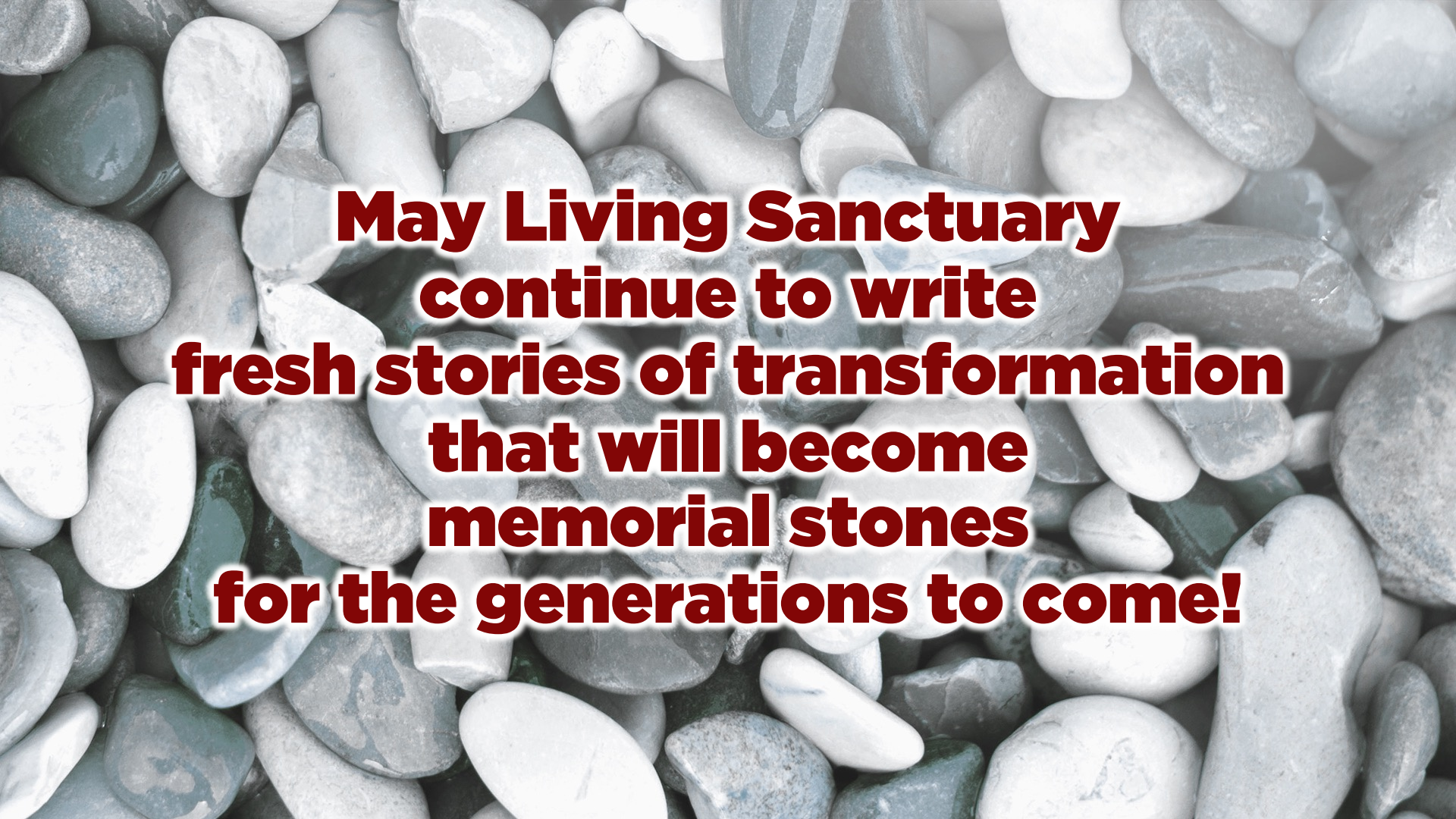
**17 Since my youth, God,
you have taught me, and to this day
I declare your marvellous deeds.**

**17 上帝啊, 我从小就受你的教导。
直到今日我仍传扬你奇妙的作为。**

PSALM 诗篇 71:17-18

18 Even when I am old and grey, do not forsake me, my God, till I declare your power to the next generation, your mighty acts to all who are to come.”

**18 上帝啊, 就是我年老发白的时候,
求你也不要丢弃我, 好让我把你的大能
告诉下一代, 世代相传。**



**May Living Sanctuary
continue to write
fresh stories of transformation
that will become
memorial stones
for the generations to come!**



**愿圣殿
继续著写
新的转变故事，
这些故事将成为
后人的纪念石！**

3 KEY REASONS 3个关键原因:

- 1. FOR GOD'S PEOPLE
TO REMEMBER THE ACTS OF GOD**
为了让上帝的子民记住上帝的作为
- 2. FOR THE NATIONS
TO REALISE THE POWER OF GOD**
为了让列国认识到上帝的大能
- 3. FOR ALL TO RETURN
TO THE FEAR OF GOD**
让每个人重新回到对上帝的敬畏